ANEXA 1
la Acordul între Ministerul Apărării al Republicii Moldova şi Ministerul Apărării al Republicii Ungare cu privire la cooperarea în domeniul cartografiei şi geodeziei militare

SCHIMB DE HĂRŢI TOPOGRAFICE ŞI MATERIALE REFERITOARE LA CARTOGRAFIE ŞI GEODEZIE

1. Scopul

Scopul acestei Anexe este stabilirea condiţiilor de schimb a hărţilor topografice şi materiale referitoare la cartografie şi geodezie între Serviciul Topografic al Armatei Naţionale a Republicii Moldova (ST AN) şi Serviciul Cartografic al Forţelor de Apărare ale Republicii Ungare (SC FA), (în continuare denumite „Părţi").

2. Materiale de schimb

A. Copii de bibliotecă

Schimbul iniţial a copiilor de bibliotecă a hărţilor topografice va fi efectuat din ediţiile de hărţi existente. Noile ediţii ale copiilor de bibliotecă a hărţilor topografice şi materialelor referitoare la cartografie şi geodezie vor fi oferite în mod automat de fiecare dintre Părţi celeilalte, gratuit.

ST AN va oferi SC FA:

Harta Republicii Moldova	1:100,000	5 copii fiecare
Grafice pentru Operaţii Combinate (JOG), 1501 seria G(completat)	1:250,000	5 copii fiecare
Harta Republicii Moldova	1:500,000	5 copii fiecare
Harta Republicii Moldova	1:1,000,000	5 copii fiecare

SC FA va oferi ST AN:

Grafice pentru Operaţii Combinate (JOG), 1501 seria G	1:250,000	5 copii fiecare
Harta Republicii Ungare	1:500,000	5 copii fiecare
Harta Republicii Ungare	1:1,000,000	5 copii fiecare

B. Schimb la solicitare

La solicitare, fiecare dintre Părți va pune la dispoziție copii suplimentare ale hărților topografice și materialelor referitoare la cartografie și geodezie cu achitarea costului acestora de cealaltă Parte.

ST AN va oferi SC FA:

- hărți topografice militare care nu sînt incluse în paragraful 2.A;
- copii suplimentare a materialelor enumerate în paragraful 2.A;
- documente și informație de geografie militară;
- specificări ale produselor de cartografie și geodezie ale Republicii Moldova.

SC FA va oferi ST AN:

- hărți topografice militare care nu sînt incluse în paragraful 2.A;
- copii suplimentare a materialelor enumerate în paragraful 2.A;
- documente și informație de geografie militară;
- specificări ale produselor de cartografie și geodezie ale Republicii Ungare.

3. Expedierea materialelor

Toate materialele referitoare la cartografie și geodezie vor fi schimbate prin intermediul căilor diplomatice, fiind marcate înainte de expediere în felul următor:

A. Republica Moldova, Marele Stat Major
Serviciul Topografic al Armatei Naționale a Republicii Moldova
Șoseaua Hîncești 84
MD-2021, Chișinău
Republica Moldova
Tel: (00-373)22-25-21-29
Fax: (00-373)22- 23-26-35
E-mail: grect@md.pims.org

B. Republica Ungară
Serviciul Cartografic al Forţelor de Apărare a Republicii Ungare
Budapesta 114. Pf. 37.
H-1525 Ungaria
Tel: (00-36)1 212-2786
Fax: (00-36)1 212-4390
E-mail: tudinfoing@mhtehi.gov.hu

4. Achitări

Fiecare dintre Părţi va achita celeilalte costuri pentru hărţile şi materialele referitoare la cartografie şi geodezie primite în anul precedent pînă la 30 iunie a fiecărui an. Calculările vor fi efectuate în unităţi standarde a hărţilor (SMU) avînd drept bază standardul (56x75cm) a hărţii topografice în 5 culori, şi vor include materiale din capitolul "la solicitare". În general, următoarele reguli vor fi aplicate:

- Copii ale hărţilor de mărime foarte mare (seria DIRCAM) =5 SMUs fiecare,
- Copii ale hărţilor de mărime mare, seria ONCs, TPCs, LFCs, şi alte hărţi de aero-navigare =3 SMUs fiecare,
- Copii ale hărţilor de mărime medie seria TFC(L) =1,5 SMUs fiecare,
- Copii ale hărţilor de măsuri standarde seria JOG 1501-GROUND şi 1501-AIR, hărţi, planuri topografice town/city =1 SMU fiecare,

Diferenţa în calcule va fi acoperită prin livrarea altor materiale legate de cartografie şi geodezie, selectate de Partea destinatar din materialele enumerate în paragrafele 2.A şi 2.B. Diferenţele existente nu pot fi transferate pentru următorul an calendaristic şi nu pot fi achitate în numerar.

5. Completări ale Anexei

Această Anexă poate fi completată prin corespondenţă oficială directă între Serviciul Topografic al Armatei Naţionale a Republicii Moldova şi Serviciul Cartografic al Forţelor de Apărare a Republicii Ungare, care va deveni parte integrantă a prezentei Anexe.

6.Schimb de materiale

Părţile convin schimbul copiilor de bibliotecă a hărţilor existente pînă la sfîrşitul celei de-a treia lună după semnarea prezentei Anexe.

7. Intrarea în vigoare şi denunţarea Anexei

A. Prezenta Anexă va intra în vigoare în ziua următoare după semnarea ei de către ambele Părţi.

B. Fiecare dintre Părţi poate denunţa prezenta Anexă prin notificarea celeilalte Părţi. În acest caz, valabilitatea Anexei expiră după trei luni din momentul notificării.

C. În cazul denunţării prezentei Anexe Părţile vor efectua achitările reciproce timp de 90 de zile din momentul intrării în vigoare a denunţării. Achitările vor fi efectuate prin modul stabilit în paragraful 4.

Semnată la Budapesta la "16" octombrie anul 2007 în două copii originale în limbile moldovenească, ungară şi engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergenţe în interpretarea sau implementarea prevederilor Anexei, textul în limba engleză va fi de referinţă.

PENTRU
MINISTERUL APĂRĂRII AL
REPUBLICII MOLDOVA

PENTRU
MINISTERUL APĂRĂRII AL
REPUBLICII UNGARE

ANEXA 2
la Acordul între Ministerul Apărării al Republicii Moldova şi Ministerul Apărării al Republicii Ungare cu privire la cooperarea în domeniul cartografiei şi geodeziei militare

SCHIMB DE HĂRŢI AERONAUTICE ŞI
PUBLICĂRI CU INFORMAŢIA PENTRU ZBOR

1. Scopul

Scopul acestei Anexe este stabilirea condiţiilor de schimb a hărţilor topografice şi materiale referitoare la cartografie şi geodezie între Serviciul Topografic al Armatei Naţionale a Republicii Moldova (SA AN) şi Serviciul Cartografic al Forţelor de Apărare ale Republicii Ungare (SC FA), (în continuare denumite „Părţi").

2. Materiale de schimb

A. Copii de bibliotecă

Schimbul iniţial a copiilor de bibliotecă a hărţilor aeronautice şi a publicărilor cu informaţia pentru zbor va fi efectuat din ediţiile de hărţi existente. Noile ediţii ale copiilor de bibliotecă a hărţilor aeronautice şi a informaţiei şi publicărilor pentru zbor for fi oferite în mod automat de fiecare dintre Părţi celeilalte, gratuit.

ST AN va oferi SC FA:

Grafice pentru Operaţii Combinate (JOG), 1501 seria A (completat)	1:250,000	5 copii fiecare

SC FA va oferi ST AN:

Grafice pentru Operaţii Combinate (JOG), 1501 seria A	1:250,000	5 copii fiecare
Harta aeronautică a Ungariei	1:500.00	5 copii

B. Schimb la solicitare

La solicitare, fiecare dintre Părți va pune la dispoziție copii suplimentare ale hărților aeronautice și a publicărilor cu informația pentru zbor cu achitarea costului acestora de cealaltă Parte.

ST AN va oferi SC FA:

- hărți aeronautice militare care nu sînt incluse în paragraful 2.A;
- copii suplimentare a materialelor enumerate în paragraful 2.A.

SC FA va oferi ST AN:

- hărți aeronautice militare care nu sînt incluse în paragraful 2.A;
- copii suplimentare a materialelor enumerate în paragraful 2.A.

3. Expedierea materialelor

Toate materialele referitoare la cartografie și geodezie vor fi schimbate prin intermediul căilor diplomatice, fiind marcate înainte de expediere în felul următor:

A. Republica Moldova, Marele Stat Major
Serviciul Topografic al Armatei Naționale a Republicii Moldova
Șoseaua Hîncești 84
MD-2021, Chișinău
Republica Moldova
Tel: (00-373)22-25-21-29
Fax: (00-373)22- 23-26-35
E-mail: grect@md.pims.org

B. Republica Ungară
Serviciul Cartografic al Forțelor de Apărare a Republicii Ungare
Budapesta 114. Pf. 37.
H-1525 Ungaria
Tel: (00-36)1 212-2786
Fax: (00-36)1 212-4390
E-mail: tudinfoing@mhtehi.gov.hu

4. Achitări

Fiecare dintre Părți va achita celeilalte costuri pentru hărțile și materialele referitoare la cartografie și geodezie primite în anul precedent pînă la 30 iunie a fiecărui an. Calculările vor fi efectuate în unități standarde a hărților (SMU) avînd drept bază standardul (56x75cm) a hărții topografice în 5 culori, și vor include materiale din capitolul "la solicitare". În general, următoarele reguli vor fi aplicate:

- Copii ale hărților de mărime foarte mare (seria DIRCAM) =5 SMUs fiecare,
- Copii ale hărților de mărime mare, seria ONCs, TPCs, LFCs, și alte hărți de aero-navigare =3 SMUs fiecare,
- Copii ale hărților de mărime medie seria TFC(L) =1,5 SMUs fiecare,
- Copii ale hărților de măsuri standarde seria JOG 1501-GROUND și 1501-AIR, hărți, planuri topografice town/city =1 SMU fiecare,

Diferența în calcule va fi acoperită prin livrarea altor materiale legate de cartografie și geodezie, selectate de Partea destinatar din materialele enumerate în paragrafele 2.A și 2.B. Diferențele existente nu pot fi transferate pentru următorul an calendaristic și nu pot fi achitate în numerar.

5. Completări ale Anexei

Prezenta Anexă poate fi completată prin corespondență oficială directă între Serviciul Topografic al Armatei Naționale a Republicii Moldova și Serviciul Cartografic al Forțelor de Apărare a Republicii Ungare, care va deveni parte integrantă a prezentei Anexe.

6. Schimbul de materiale

Părțile convin schimbul copiilor de bibliotecă a hărților existente pînă la sfîrșitul celei de-a treia lună după semnarea prezenta Anexă.

7. Intrarea în vigoare şi denunţarea Anexei

A. Această Anexă va intra în vigoare în ziua următoare după semnarea ei de către ambele Părţi.

B. Fiecare dintre Părţi poate denunţa această Anexă prin notificarea celeilalte Părţi. În acest caz, valabilitatea Anexei expiră după trei luni din momentul notificării.

C. În cazul denunţării prezentei Anexe Părţile vor efectua achitările reciproce timp de 90 de zile din momentul intrării în vigoare a denunţării. Achitările vor fi efectuate prin modul stabilit în Paragraful 4.

Semnată la Budapesta la "16" octombrie anul 2007 în două copii originale în limbile moldovenească, ungară şi engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergenţe în interpretarea sau implementarea prevederilor Anexei, textul în limba engleză va fi de referinţă.

PENTRU
MINISTERUL APĂRĂRII AL
REPUBLICII MOLDOVA

PENTRU
MINISTERUL APĂRĂRII AL
REPUBLICII UNGARE